



## BEA (MPF) Value Scheme 東亞（強積金）享惠計劃



### 解説例子

## Member – Election Form for Accrued Benefits (Form MPF(S) - P(M))

(for Self-Employed Person, Personal Account Holder or Employee ceasing employment)

成員 - 累算權益轉移表格 (第 MPF(S) - P(M) 號表格)

(適用於自僱人士、個人賬戶持有人或終止受僱的僱員)

Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation")

《強制性公積金計劃（一般）規例》（簡稱《規例》）第145、146、147、148及149條

- (i) Please read the Explanatory Notes carefully before completing this Form.  
填報本表格前，請先細閱填報須知。
- (ii) Definition of terms is provided at Explanatory Note 1.  
用詞釋義見填報須知 1。
- (iii) This Form must be completed by Member. Please use BLOCK LETTERS for completion and “✓” where applicable.  
本表格必須由成員填寫。請以正楷填寫並在適當之方格內加上“✓”號。
- (iv) The personal data to be supplied in this Form are to be used for the purpose(s) of processing your election(s) of transfer as requested in this Form. The information given in this Form can be used by the Bank of East Asia (Trustees) Limited (the “Trustee”), the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (“MPFA”), the relevant service provider(s) and other appropriate parties in activities directly relating to the processing of the transfer, and may be disclosed / transferred to other parties to the extent necessary in order for such other parties to exercise or perform its functions in relation to such transfer. You have the right to obtain access to and request correction of any personal information concerning yourself in the possession of the Trustee. Request for such access can be made in writing and addressed to Bank of East Asia (Trustees) Limited, 32<sup>nd</sup> Floor, BEA Tower, Millennium City 5, 418 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong.  
在本表格提供的個人資料，將被用作處理你在本表格內要求的轉移選擇。東亞銀行（信託）有限公司（「受託人」）、強制性公積金管理局（「積金局」）、相關服務提供者，及其他相關機構可利用在本表格提供的資料處理與轉移直接有關的事宜，並可在為使其他各方行使或履行其有關該轉移的職能所必要時向有關其他各方披露／轉交所填寫的資料。閣下有權取得及要求更改閣下本身在受託人擁有的任何個人資料。取用資料的要求可以書面提出並提交至東亞銀行（信託）有限公司，地址為香港九龍觀塘道418號創紀之城五期東亞銀行中心32樓。
- (v) Upon completion of this Form, you may give this Form to:  
填妥本表格後，閣下應將之交予：
- (a) Current trustee : For election to have the benefits retained in the current scheme.  
目前受託人 選擇保留於目前的計劃內。
- (b) New employer : For election to have the benefits transferred to a contribution account in your new employer’s scheme. Your new employer should then pass this Form to the trustee of that scheme.  
新僱主 選擇將權益轉移至閣下新僱主的計劃供款賬戶內，隨後閣下的新僱主須向該計劃之受託人遞交本表格。
- (c) New trustee : For election to have the benefits transferred to another master trust scheme or industry scheme elected by the scheme member.  
新受託人 選擇將權益轉移至另一集成信託計劃或行業計劃。
- (vi) If you choose BANK OF EAST ASIA (TRUSTEES) LIMITED as your Trustee in the above either item v(a) or v(c), please complete this Form and return to BEA branch or mail to MPF Administration Centre, 32<sup>nd</sup> Floor, BEA Tower, Millennium City 5, 418 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong.  
若於上述第v(a)或v(c)選擇東亞銀行（信託）有限公司為閣下的受託人，請將填妥的表格交回東亞銀行分行，或寄回：香港九龍觀塘道418號創紀之城五期東亞銀行中心32樓，強積金行政中心。

<b>Part I Details of Member</b>		
<b>第一部分 成員資料</b>		
(1) Name in English (same as HKID Card <sup>Note 11</sup> / Passport) 英文姓名（與香港身份證 <sup>註11</sup> /護照相同）	(2) HKID Card No. 香港身份證號碼	(3) Mobile Phone / Day Time Contact No. 手提電話／日間聯絡電話號碼
Name in Chinese 中文姓名	Passport No. (ONLY for member without HKID Card) 護照號碼（本欄僅供沒有香港身份證的成員填寫）	Email address (if any) 電郵地址（如有）
(4) Address 地址		

  

<b>Part II Fund Transfer Information</b>		
<b>第二部分 資金轉移資料</b>		
(5) MPF account information in the original scheme 原計劃的強積金賬戶資料		
Name of original trustee <sup>Note 12</sup> 原受託人名稱 <sup>註12</sup> : _____		
Name of original scheme <sup>Note 12</sup> 原計劃名稱 <sup>註12</sup> : _____		
Type of MPF account (please select <u>ONE</u> of the following accounts and ✓ as appropriate): 強積金賬戶類別（請選擇以下其中 <u>一個</u> 賬戶並於適當方格內填上✓號）：		
<input type="checkbox"/> Personal account 個人賬戶	or 或	<input type="checkbox"/> Contribution account 供款賬戶
Scheme member's account number <sup>Note 12</sup> 計劃成員賬戶號碼 <sup>註12</sup> : _____		
(6) Details of former employment (applicable for employee who wishes to transfer-out the accrued benefits from a contribution account after cessation of employment): 以往受僱詳情（適用於僱員在終止受僱後欲把供款賬戶內的累算權益轉出）：		
Name of former employer 前任僱主名稱：_____		
Employer's identification number <sup>Note 13</sup> 僱主識別號碼 <sup>註13</sup> : _____		
(7) Details of self-employed status (applicable for Self-Employed Person only): Please indicate your reason of transfer and ✓ as appropriate. 自僱人士身份詳情（只適用於自僱人士）：請說明你轉移的原因，並於適當方格內填上✓號。		
<input type="checkbox"/> Cessation of self-employment, with effect from (dd/mm/yyyy) 終止自僱，生效日期是（日/月/年）：_____		
<input type="checkbox"/> I will remain in self-employment and my accrued benefits will be transferred to another MPF scheme stated in Part III (8). Contributions to the original scheme should be paid up to (dd/mm/yyyy): 本人將會維持自僱，並把本人的累算權益轉移至第三部分第(8)項所述的另一個強積金計劃。本人向原計劃供款的最後日期是（日/月/年）：_____		
Please attach your latest copies of Annual Benefit Statement from previous MPF companies and identification documents for easy processing of transfer in assets. 為方便處理你的資金轉移，請遞交前強積金公司最新的周年權益報表及身份證明文件副本。		

**Part III Fund Transfer Options**  
**第三部分 資金轉移選擇**

(8) MPF account information in the new scheme:

新計劃的強積金賬戶資料：

I elect to transfer the accrued benefits derived from mandatory contributions in my account stated in Part II (5) above to the following account: (please ✓ the appropriate box)

本人選擇將本人於上述第二部分第(5)項所列之賬戶內從強制性供款所產生的累算權益轉移至以下賬戶：(請在適用的方格內填上✓號)

☐ (a) To my contribution account with my new employer:

轉移至本人新僱主就本人開立的供款賬戶：

Name of new trustee <sup>Note 14</sup> ☐ Bank of East Asia (Trustees) Limited ☐ Others (please specify)  
新受託人名稱 <sup>註14</sup>：東亞銀行(信託)有限公司 其他(請註明)：

Name of new scheme <sup>Note 14</sup> ☐ BEA (MPF) Value Scheme ☐ BEA (MPF) Master Trust Scheme ☐ BEA (MPF) Industry Scheme ☐ Others (please specify)  
新計劃名稱 <sup>註14</sup>：東亞(強積金)享惠計劃 東亞(強積金)集成信託計劃 東亞(強積金)行業計劃 其他(請註明)：

Scheme member's account number <sup>Note 14</sup>  
計劃成員賬戶號碼 <sup>註14</sup>：

Name of new employer

新僱主名稱：

Employer's identification number <sup>Note 13</sup>

僱主識別號碼 <sup>註13</sup>：

☐ (b) To my designated account in the new scheme:

轉移至本人新計劃內的指定賬戶：

Name of new trustee <sup>Note 14</sup> ☐ Bank of East Asia (Trustees) Limited ☐ Others (please specify)  
新受託人名稱 <sup>註14</sup>：東亞銀行(信託)有限公司 其他(請註明)：

Name of new scheme <sup>Note 14</sup> ☐ BEA (MPF) Value Scheme ☐ BEA (MPF) Master Trust Scheme ☐ BEA (MPF) Industry Scheme ☐ Others (please specify)  
新計劃名稱 <sup>註14</sup>：東亞(強積金)享惠計劃 東亞(強積金)集成信託計劃 東亞(強積金)行業計劃 其他(請註明)：

Scheme member's account number <sup>Note 14</sup>  
計劃成員賬戶號碼 <sup>註14</sup>：

☐ (c) Retained in the original scheme as personal account (where applicable).

以個人賬戶形式保留在原計劃(如適用)。

**Voluntary Contributions <sup>Note 15</sup> (If applicable)**  
**自願性供款 <sup>註15</sup> (如適用)**

(9) For the voluntary contributions in my MPF account specified in **Part II (5)**,

上述**第二部分第(5)項**所列之賬戶內的自願性供款，

(Remarks: If you do not select any options but there are accrued benefits derived from voluntary contributions, those benefits will be handled in the same way as those stated in Part III (8). If there are no such benefits in your account and you have made an election in Part III (9), the selected option will not be processed.)

(備註：如你沒有作出任何選擇，而賬戶內有由自願性供款產生的累算權益，則該等權益將以處理第三部分第(8)項的權益的同樣方式處理。如你已在第三部分第(9)項作出選擇，而賬戶內並沒有該等權益，則有關選擇將不會獲處理。)

☐ (a) I elect to transfer together with the accrued benefits derived from the mandatory contributions as in Part III (8).

本人選擇與在第三部分第(8)項所述由強制性供款所產生的累算權益一併轉移。

☐ (b) I elect to withdraw in accordance with the governing rules of the original scheme.

本人選擇按照原計劃的管限規則提取權益。

Method of payment (please ✓ as appropriate):

付款方式(請在適當方格內填上✓號)：

(i) ☐ By Cheque  
支票付款

(ii) ☐ By depositing directly in a bank account under the name of scheme member only (a bank account under the name of a third party is not applicable). (This option is applicable only to trustees who provide such services and there may be bank charges involved. Please check with the original trustee for details.)

直接存入只以計劃成員名義開立的銀行賬戶(不適用於以第三者名義開立的銀行賬戶)。(這項選擇只適用於有提供此項服務的受託人，並且銀行可能會因此而收取費用。詳情請向原受託人查詢。)

Name of bank account holder (should be same as applicant):

銀行賬戶持有人姓名(應與申請者姓名相同)：

Name of bank:

銀行名稱：

Bank account number:

銀行賬戶號碼：

**Part IV Termination of MPF account with no residual balance (If applicable)**  
**第四部分 終止沒有剩餘款項的強積金賬戶(如適用)**

(10) I hereby give the original trustee an instruction to terminate my relevant MPF Member account as referred to in Part II (5) upon transfer of the full accrued benefits to the new trustee and there is no residual balance in the said account.

本人謹此指示原受託人在把本人於第二部分第(5)項所述的強積金成員賬戶內的所有累算權益轉移至新受託人後，以及在該賬戶內並無剩餘款項的情況下，終止該強積金成員賬戶。

**Part V Authorisation and Declaration**  
**第五部分 授權及聲明**

- (11) I hereby give consent to: 本人同意：  
the MPFA to disclose information collected in this Form to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s) and other appropriate parties, or to enable such party or parties to access the information for the purposes of processing the transfer of my accrued benefits. 積金局可為處理本人的累算權益轉移，向有關受託人、相關服務提供者，及其他相關機構披露本表格所收集的資料，或使該等人士或機構能夠接觸該等資料。
- (12) I declare that: 本人聲明：  
(a) I have read the Notes to Transfer Benefits by Scheme Member; and 本人已閱讀《計劃成員轉移權益須知》的內容；及  
(b) To the best of my knowledge and belief, the information given in this Form is correct and complete. 盡本人所知所信，本表格所提供的資料正確及詳盡。

**Sign Here**  
**請簽署**

Signature of Member <sup>Note 16</sup>  
成員簽署 <sup>註16</sup>

**Signature Specimen should be same as original scheme**  
**必須與原計劃簽名式樣相符**

Date (dd/mm/yyyy)  
日期 (日/月/年)

**Explanatory Notes**

**填報須知**

- (1) Definition of terms:  
用詞定義：
- (a) "Contribution account" – an account in an MPF scheme which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee or by a self-employed person.  
「供款賬戶」– 指強積金計劃下主要用以接收僱主為僱員所作出以及代表僱員所作出的強積金供款（包括僱主及僱員部分）或自僱人士所作出的強積金供款的賬戶。
- (b) "Personal account" – an account in an MPF scheme which is mainly used to receive the accrued benefits transferred from another account(s).  
「個人賬戶」– 指強積金計劃下主要用以接收由另一賬戶轉入的累算權益的賬戶。
- (c) "Original trustee" (also known as "transferor trustee" in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation")) – the trustee of an MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.  
「原受託人」(在《強制性公積金計劃（一般）規例》(簡稱《規例》)中亦稱「轉移受託人」) – 指轉出你的累算權益的強積金計劃的受託人。
- (d) "New trustee" (also known as "transferee trustee" in the Regulation) – the trustee of an MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme or to another MPF scheme under the same trustee, the new trustee on this Form will be the same as original trustee.  
「新受託人」(在《規例》中亦稱「承轉受託人」) – 指轉入你的累算權益的強積金計劃的受託人。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個賬戶或轉移至同一受託人的另一個強積金計劃，在本表格所述的新受託人將與原受託人相同。
- (e) "Original scheme" – the MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.  
「原計劃」– 指轉出你的累算權益的強積金計劃。
- (f) "New scheme" – the MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme, the new scheme on this Form will be the same as original scheme.  
「新計劃」– 指轉入你的累算權益的強積金計劃。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個賬戶，在本表格所述的新計劃將與原計劃相同。
- (2) If you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the accrued benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the original scheme or consult your original trustee for details.  
如你現時投資於強積金保證基金，則從該保證基金轉出累算權益可能導致你不符合部分或所有保證條件，從而影響你享有保證的資格。有關詳情請查閱原計劃的要約文件或向原受託人查詢。
- (3) Please ensure that you have a personal account or a contribution account in the new scheme. Otherwise, you have to enrol in that scheme before you submit this Form to the new trustee.  
請確保你在新計劃已開立個人賬戶或供款賬戶。否則，你在新受託人提交本表格之前，便須登記參加該新計劃。
- (4) If you wish to transfer-out the accrued benefits from more than one accounts, you should submit a separate Form TR185 for each of those accounts.  
如欲從多於一個賬戶轉出累算權益，請就每個賬戶分別提交一份 TR185 表格。
- (5) If you wish to transfer-out the accrued benefits from your contribution account during employment, you should complete Form TR186. You can download it at BEA MPF website: www.hkbea.com or call the BEA (MPF) Hotline on 2211 1777 to obtain a copy.  
如欲在現職期間從你的供款賬戶轉出累算權益，請填寫 TR186 表格。表格可於東亞強積金網址 www.hkbea.com 下載或致電東亞（強積金）熱線 2211 1777 索取。
- (6) For each account, a scheme member should transfer the entirety of his accrued benefits therein in a lump sum except the part of the accrued benefits derived from voluntary contributions which the scheme member may elect to withdraw in accordance with the governing rules of that scheme.  
就每一個賬戶，除了由自願性供款所產生的累算權益或可根據原計劃管限規則選擇提取外，計劃成員應把賬戶內的所有累算權益整筆轉移。
- (7) Please complete this Form carefully as the administration procedures taken by the trustees may not be reversible.  
請小心填寫本表格，因為受託人未必能夠撤銷已採取的行政步驟。
- (8) If any information provided on this Form (including the signature) is incorrect or incomplete, the trustees may not be able to process your benefit transfer request.  
若你在本表格上所提供的任何資料（包括簽署）不正確或不完整，受託人可能無法處理你的權益轉移要求。
- (9) Information about the new scheme is set out in the offering document of that scheme. This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer to that scheme. Copies of that offering document can be obtained from the new trustee upon request.  
新計劃的資料載於該計劃的要約文件，此等資料將有助你決定是否把累算權益轉移至該計劃。你可向新受託人索閱該要約文件。
- (10) If you wish to make enquiries or seek assistance in making your election to transfer, please contact your original trustee or new trustee. For general enquiries regarding fund transfer, you may contact the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") via e-mail: mpfa@mpfa.org.hk or hotline: 2918 0102.  
如欲就轉移選擇作出查詢或尋求協助，請聯絡你的原受託人或新受託人。你亦可與強制性公積金計劃管理局（簡稱「積金局」）聯絡，查詢有關資金轉移的一般事項。積金局電郵地址：mpfa@mpfa.org.hk 或熱線電話：2918 0102。
- (11) If you do NOT possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport.  
如你沒有香港身份證，請填上你在護照上的姓名。
- (12) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the original trustee, the name of the original scheme, your scheme member's account number in the original scheme, type of MPF account, the name of your former employer or the employer's identification number is not provided or is incorrect. This information can be found: 請注意，如你沒有提供原受託人名稱、原計劃名稱、原計劃成員賬戶號碼、強積金賬戶類別、前任僱主名稱或僱主識別號碼，或所提供的資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料：  
(a) in your membership certificate; 成員證明書；  
(b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表；或  
(c) through member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。  
If you are in doubt, please contact your original trustee or your employer.  
如有疑問，請聯絡你的原受託人或僱主。
- (13) The employer's identification number is the number assigned by the trustee to the employer concerned. Trustees may use different names for this number (e.g. account number, company code, contract number, employer account number, employer code, employer ID, employer number, MPF client number, participating plan number, plan number, scheme number, scheme ID, sub-scheme number). The number can be found in the statements issued by the trustees or through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your trustee or your employer.  
僱主識別號碼即受託人為有關僱主編配的號碼。受託人或會使用不同名稱來設定識別號碼（例如賬戶編號、僱主編號、合約編號、強積金客戶編號、參與計劃編號、計劃編號、附屬計劃編號）。你可在受託人發出的報表上或透過受託人為成員提供的諮詢服務查詢該號碼。如有疑問，請聯絡你的受託人或僱主。
- (14) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the new trustee, the name of the new scheme or your scheme member's account number in the new scheme is not provided or is incorrect. The information can be found: 請注意，如你沒有提供新受託人名稱、新計劃名稱或新計劃成員賬戶號碼，或所提供資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料：  
(a) in your membership certificate; 成員證明書；  
(b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表；或  
(c) through the member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。  
You may, however, leave the scheme member's account number blank if you have recently enrolled into the scheme and have not been notified of the new account number. If you are in doubt, please contact your new trustee.  
不過，如你最近才參加計劃，並未獲悉新的成員賬戶號碼，則可留空此項。如有疑問，請聯絡你的新受託人。
- (15) A scheme member can check whether his existing MPF account contains any accrued benefits derived from voluntary contributions from his annual benefit statement issued by the original trustee to the member. The member can also check this information through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your original trustee.  
計劃成員可在原受託人向成員發出的周年權益報表上，獲知其現有強積金賬戶內是否有從自願性供款產生的累算權益。成員亦可利用受託人提供的查詢服務查核這項資料。如有疑問，請聯絡你的原受託人。
- (16) The signature must be the same as your specimen signature previously submitted to your original trustee. Please note that the transfer may not be processed if the signature provided in this Form does not match your specimen signature. If you are in doubt, please contact your original trustee.  
你的簽署必須與你之前提交予原受託人的簽名式樣相同。請注意，若本表格上的簽署與你的簽名式樣不符，有關轉移或不獲處理。如有疑問，請聯絡你的原受託人。